



LA POPOLAZIONE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA PER LA POPOLAZIONE DI HOROWPOTHANA - SRI LANKA

DISASTER MANAGEMENT

DISASTER MANAGEMENT

මහජන මළකම

මහජන මළකම

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
HOROWPOTHANA
NORTH CENTRAL PROVINCE SRI LANKA



Lo scrittore britannico Benjamin Disraeli sosteneva che "Il segreto del successo risiede nella costanza con cui si persegue uno scopo" e credo che proprio la costanza con la quale la Regione, attraverso l'infaticabile lavoro della Protezione Civile e del suo responsabile Silvano Meroi, ha portato avanti il progetto realizzato nel Distretto di Horowpothana, in Sri Lanka, abbia rappresentato l'atout in più per quello che possiamo oggi presentare come un grande successo di tutta la Comunità valdostana. Un successo rappresentato in maniera molto efficace nella targa che sorge nella nuova struttura "Dalla popolazione della Valle d'Aosta per la popolazione di Horowpothana".

L'accordo con lo Sri Lanka è nato infatti sulla base della grande solidarietà della comunità valdostana a seguito del tragico evento dello tsunami e ha portato a sviluppare una collaborazione proficua che vede la sua punta di eccellenza nella Protezione Civile, ma che intende ampliarsi verso nuovi settori.

Tra le pagine di questa breve pubblicazione sarà quindi possibile ritrovare i momenti più belli di una sfida iniziata tra mille dubbi ed incertezze ma che in realtà si è presto trasformata in una splendida avventura, capace di regalare a tutti coloro che vi hanno preso parte emozioni e sentimenti unici, oltre a rappresentare anche un'importante occasione di formazione per il personale valdostano impegnato in terra cingalese.

Quello realizzato nello Sri Lanka dai professionisti e dai volontari della Valle d'Aosta rappresenta un vero e proprio miracolo che in poco più di un anno ha portato alla realizzazione di un moderno training center di Protezione Civile per la formazione del personale locale, l'allestimento di un distaccamento dei Vigili del Fuoco, di un laboratorio di analisi per la potabilità dell'acqua, di una moderna sala informatica a supporto dell'attività didattica.

Si tratta di un percorso importante e complesso, che non si è limitato alla realizzazione di opere edili, ma che ha cercato anche di portare avanti un progetto di sensibilizzazione nei confronti di tutta la popolazione del distretto di Horowpothana, in particolare attraverso la distribuzione di un opuscolo illustrato in materia di norme igienico-sanitarie e di sicurezza.

Questo "libretto della memoria" rappresenta quindi un compendio di questo impegnativo ma bellissimo cammino, che ha portato un piccolo pezzo della Valle d'Aosta in Sri Lanka. Si tratta di un legame costruito attraverso un rapporto di amicizia che sono certo saprà rafforzarsi nel corso degli anni, magari quando i giovani cingalesi che per primi hanno seguito il corso di formazione saranno in grado a loro volta di formare nuovi volontari originando una spirale virtuosa in grado di migliorare la vita di tutta la popolazione.

On. Luciano Caveri

Presidente

Regione Autonoma Valle d'Aosta



Horowpothana, 15 febbraio 2006

I primi contatti: i rappresentanti della nostra Regione incontrano il Comitato cittadino



Distretto di Trincomalle, 17 febbraio 2006

All'ospedale da campo di Kinnya per una prima verifica della situazione post-tsunami



Horowpothana, aprile 2006
Parte l'indagine sulla situazione socio-sanitaria della popolazione



Il distretto di Horowpothana si trova nella parte nord orientale dello Sri Lanka, nella provincia centro settentrionale di Anuradhapura, in una regione relativamente secca durante quasi tutto l'anno e, solo per alcuni mesi, interessata dalla caduta di piogge abbondanti che rendono paludoso gran parte del terreno agricolo.

La temperatura media mensile è di 30 gradi centigradi.

La popolazione, di circa 32.000 abitanti, è particolarmente giovane: il 42% ha meno di 18 anni, il 50% ha un'età compresa tra i 18 ed i 60 anni e l'8 % ha superato i 60 anni.

Nel distretto di Horowpothana convivono 3 gruppi etnici: quello cingalese, il musulmano ed il tamil. Il 70% della popolazione è di religione buddista, ma è importante anche la consistente minoranza islamica, mentre sia i cattolici che gli induisti sono quantificabili in meno di 20 unità.

Il distretto di Horowpothana è uno dei territori più poveri dello Sri Lanka. L'80% delle famiglie ha un reddito molto basso ed il 25% della popolazione vive al di sotto della soglia di povertà. Quasi il 15% dei nuclei familiari è senza casa e più del 30% vive in abitazioni temporanee, alcune delle quali non sono altro che semplici capanne, spesso costruite con sassi e fango. Inoltre, il 60% delle famiglie vive senza servizi igienici e oltre il 50% delle case esistenti è sprovvisto di acqua potabile.

Più dell'80% della popolazione basa il proprio sostentamento sull'agricoltura (gli operatori agricoli sono quasi 7.000 su una popolazione di 32.000 abitanti) e l'allevamento del bestiame (bovini, bufali, polli e caprini) convive con la coltivazione del riso e della noce di cocco.

Horowpothana, aprile 2006

Parte l'indagine sulla situazione socio-sanitaria della popolazione



Nello Sri Lanka la scuola dell'obbligo si protrae fino ai 16 anni di età e nell'intero distretto di Horowpothana esistono 42 scuole, con 390 insegnanti e circa 8000 studenti. Purtroppo la carenza del materiale didattico a disposizione delle scuole pubbliche compromette la qualità dell'insegnamento e quindi anche il livello delle prestazioni scolastiche.



Horowpothana, aprile 2006

Parte l'indagine sulla situazione socio-sanitaria della popolazione



La provincia di Anuradhapura, da cui dipende Horowpothana gode di una rete di supporto sanitaria verticalizzata, coerente e complementare in grado di coprire in modo organico tutto il territorio.

Questa organizzazione consente, con le poche risorse disponibili, di ottenere buoni risultati dal punto di vista sanitario. Basti pensare che, nonostante i notevoli limiti ambientali e le gravi carenze di base, la vita media in Sri Lanka si aggira intorno ai 70 anni con un tasso molto basso di mortalità infantile.

In Sri Lanka esiste anche un sistema sanitario incentrato sulla medicina tradizionale ayurvedica - a cui fa capo un ministero - e che dispone di indirizzi universitari autonomi, dispensari, ospedali ed istituti di ricerca specifici.

L'indagine socio-sanitaria condotta dalla Protezione Civile, dalla Azienda USL della Regione autonoma Valle d'Aosta in collaborazione con il Distretto di Horowpothana ha rivelato che, anche nei villaggi più remoti, esiste, a seconda delle patologie, la possibilità di scelta di più opzioni sanitarie (dispensario ayurvedico, ospedale distrettuale, medico privato, ecc.) e che le principali malattie trasmissibili sono sotto controllo anche grazie ad un consolidato

Horowpothana, aprile 2006

Parte l'indagine sulla situazione socio-sanitaria della popolazione



ed esteso sistema di comunicazione e di educazione sanitaria.

Inoltre, nel 2007 il sistema sanitario nazionale si è dotato dei mezzi e del personale necessario per ovviare alle carenze pregresse relative ai trasferimenti dei pazienti tra gli ospedali periferici e quelli centrali.

Per quanto riguarda, nello specifico, l'ospedale di Horowpothana, le indagini svolte hanno evidenziato l'insufficienza della tecnologia ospedaliera in quanto, come tutti gli ospedali periferici, questa struttura si configura prevalentemente come centro infermieristico dalla diagnostica strumentale e laboratoristica pressoché inesistente.

La qualità delle prestazioni sanitarie è anche fortemente condizionata dal fattore umano. Le lacune organizzative, unite ad una ridotta apertura al cambiamento e alla scarsa capacità di rielaborazione autonoma influiscono negativamente sulla qualità dell'offerta sanitaria.

Presso l'ospedale di Horowpothana (che dispone di 4 medici, 8 infermiere ed è diviso in 4 unità che possono assistere un massimo di 200 pazienti al giorno), la gestione delle esigue risorse umane, della ridotta strumentazione e degli scarsi materiali a disposizione, unitamente alle significative carenze igieniche, pone l'offerta sanitaria di questa struttura a livelli decisamente bassi.

Horowpothana, aprile 2006
Il sopralluogo all'ospedale



Horowpothana, aprile 2006
Il sopralluogo all'ospedale



Horowpothana, marzo 2006
L'area su cui sorgerà il Training Center





DECLARATION OF INTENTS

*Intervention project
in Horowupolana District of Sri Lanka*

June 2006

THE PARTIES

Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

The Horowupolana District of Sri Lanka



Aosta, giugno 2006

**La Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL e il Distretto di Horowpothana
siglano la Dichiarazione di Intenti per il "Progetto Sri Lanka"**



Horowpothana, 17 luglio 2006
La posa della prima pietra del futuro Training Center



Horowpothana, 17 luglio 2006

I festeggiamenti e i rituali propiziatori in occasione della posa della prima pietra





Horowpothana, luglio 2006
Iniziano i lavori di costruzione del Training Center



Horowpothana, 4 - 7 agosto 2006
I primi muri in elevazione



Horowpothana, 16 - 23 agosto 2006
Ancora all'opera...



Horowpothana, 16 - 23 agosto 2006
Un po' di riposo tra un lavoro e l'altro



Horowpothana, settembre 2006
La struttura inizia a prendere forma



Distretto di Horowpothana, settembre 2006
Una rappresentanza della nostra Regione in visita in un campo profughi



Horowpothana, settembre 2006

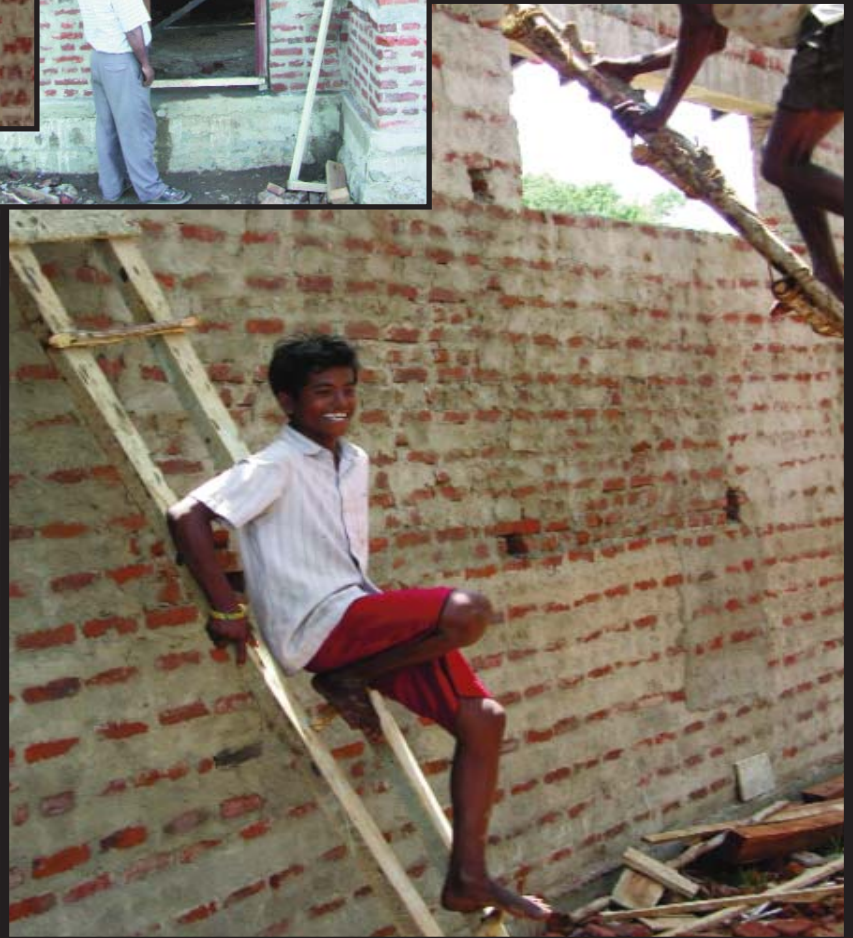
Il Training Center continua a crescere suscitando l'interesse della popolazione



Horowpothana, settembre 2006
Le operazioni di campionatura del terreno e delle acque



Horowpothana, ottobre 2006
Si comincia con i serramenti e la posa delle coperture

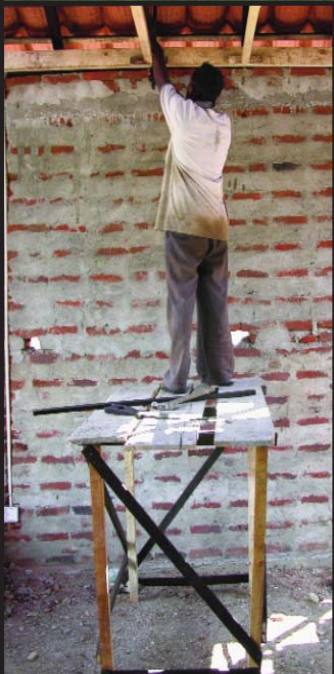


Horowpothana, ottobre 2006
Sempre al lavoro



Horowpothana, ottobre 2006

I tecnici all'opera per la realizzazione dell'impianto elettrico



Horowpothana, novembre 2006
Finalmente il tetto!



Horowpothana, gennaio 2007
Il Training Center in dirittura d'arrivo



Horowpothana, gennaio 2007
I lavori di rifinitura interna



Horowpothana, febbraio 2007
Dopo tante fatiche il Centro è completato

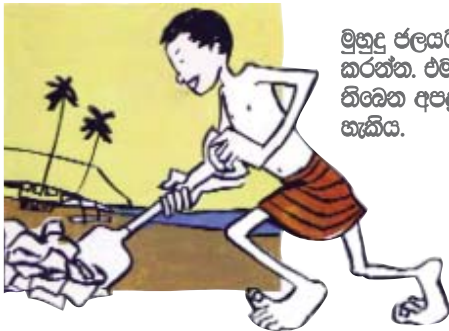
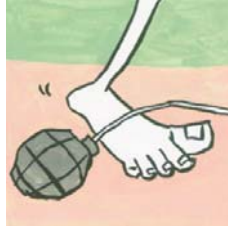




අදෙන් සහ මෙට්ට යට සතුන් සැඟවී ඇති දැයි බලන්න. අයුම්, පුටු උඩ හෝ අපිළිවෙලට ගොඩ ගැසීමෙන් වළකින්න. නිවසේ ගෘහ භාණ්ඩ යට පිරිසිදු කරන්න. සර්පයින්ට සැඟවී සිටිය හැකි අඳුරු ස්ථාන පිරිසිදු කරන්න.



රසායනික ද්‍රව්‍ය පරිසරයට හා ජලමාර්ගවලට එක්වීම හයානක තත්ත්වයකි. ඒවා ආහාර ද්‍රව්‍යයන්ට එක්වීමෙන් ශරීර සෞඛ්‍යයට හානි සිදුවේ. රසායනික ද්‍රව්‍ය භාවිත කරන විට ඒවා නිවැරදිව හා සුපරික්ෂාකාරීව භාවිත කිරීමට වගබලා ගත යුතුය.



මුහුදු ජලයට යටවූ ප්‍රදේශය පිරිසිදු කරන්න. එම ප්‍රදේශ වල නිබෙන අපද්‍රව්‍යවලින් රෝග බෝවිය හැකිය.





Aosta, 27 febbraio 2007

Tutti al lavoro per allestire i container diretti a Horowpothana

Dalle Istituzioni della Valle d'Aosta per Horowpothana

Il trasporto da Aosta a Horowpothana è stato possibile grazie al contributo di: **CPEL / CELVA**

Donazioni da:

Protezione Civile Valle d'Aosta

Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco

Nucleo Antincendi Boschivi - Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali

Azienda USL Valle d'Aosta

Dip. Sistema informativo regionale - Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali

Materiale informativo / divulgativo per la popolazione

N. 10.000 libri "Disaster Management"

Materiale medico-sanitario

N. 2 Barelle a cucchiaio
N. 2 Barelle trasporto
N. 1 Barella con ruote
N. 1 Sedia a rotelle
N. 1 Sedia pieghevole
N. 2 Materassi a depressione
N. 2 Pompe materasso soccorso
N. 10 Borse porta farmaci
N. 12 Stecco-bende gonfiabili
N. 4 Contenitori farmaci
N. 1 Sacco Spenser
N. 1 Forbice Robin

Attrezzatura per le aule didattiche

N. 1 televisore 32"
N. 1 lettore DVD e VHS
N. 1 proiettore
N. 17 computer
N. 20 monitor
N. 1 stampante
N. 1.500 pezzi cancelleria varia

Attrezzatura per il distacco dei Vigili del fuoco

N. 4 autobotti
N. 1 gruppo taglio
N. 1 gruppo elettrogeno
N. 2 motoseghe
N. 1 vasca da 25.000 lt
N. 1 modulo/serbatoio da 300 lt
N. 2 moduli ESK 400
N. 2 pompe per riempimento moduli e vasca
N. 1 compressore per riempimento bombole aria
N. 1 tirfort
N. 1 motopompa
N. 24 tubi vari
N. 2 scaffalature complete per magazzino
N. 9 divise di protezione individuali
N. 2 autoprotettori
N. 250 uniformi
N. 110 tute
N. 347 dispositivi

Materiale per la cucina e il refettorio

N. 1 impianto di potabilizzazione dell'acqua di pozzo
con parti di ricambio e materiale di consumo
N. 6 pezzi elementi di arredo per refettorio
N. 2.000 pezzi utensileria varia per cucina e refettorio
N. 36 pezzi materiale e attrezzatura per bagno



Horowpothana, 28 marzo - 17 aprile 2007
Fervono i preparativi per l'inaugurazione



Horowpoethana, 28 marzo - 17 aprile 2007
Al lavoro, tra sole e pioggia, per completare l'opera



Horowpothana, 28 marzo - 17 aprile 2007
Il Centro si prepara a ricevere i container



Horowpothana, 18 aprile 2007
Sono arrivati quattro container carichi di...



Horowpothana, 18 aprile 2007
Tutti al lavoro per scaricare il materiale



Horowpothana, aprile 2007
La struttura polivalente per uso refettorio-aula e il dormitorio





Horowpothana, aprile 2007
Il Distaccamento dei Vigili del fuoco





Horowpothana, aprile 2007
Dettagli del Training Center





Horowpothana, aprile 2007
L'edificio che ospita le aule, i laboratori e il magazzino dei Vigili del fuoco





Horowpothana, aprile 2007
Il laboratorio di analisi per la potabilità dell'acqua



Horowpothana, aprile 2007

La potabilizzazione dell'acqua per il Training Center



Horowpothana, aprile 2007
In cucina con il cuoco e il suo aiutante



Horowpothana, aprile 2007
La cucina ed il refettorio prima dell'assalto...



Horowpothana, aprile 2007
Il pranzo al refettorio

POPOLAZIONE DELLA REGIONE AUTONOMA
VALLE D' AOSTA - ITALIA

PER
LA POPOLAZIONE DI HOROWPOTHANA
SRI LANKA

FROM THE PEOPLE OF REGIONE
AUTONOMA VALLE D'AOSTA - ITALIA
TO
THE PEOPLE OF HOROWPOTHANA
SRI LANKA

ඉතාලියේ අධිස්තා වැලි පළාත
ආණ්ඩුවේ ජනතාවගෙන්
ශ්‍රී ලංකාවේ හොරොව්පතාන ජනතාවට

Horowpothana, 21 aprile 2007

La targa commemorativa in italiano, inglese e cingalese



Horowpothana, 21 aprile 2007
La cerimonia ufficiale di inaugurazione del Training Center



Horowpothana, 21 aprile 2007

Gli organi di informazione seguono le varie fasi della cerimonia



Horowpothana, 21 aprile 2007
Autorità e discorsi ufficiali



Horowpothana, 21 aprile 2007
Young Fireman



Horowpothana, 21 aprile 2007
I piccoli Vigili del fuoco in azione



Horowpothana, 21 - 22 aprile 2007
Gam-Maduwa: costumi, riti e danze tradizionali.



Horowpothana, 21 - 22 aprile 2007

Gam-Maduwa: i riti propiziatori si protraggono sino alle prime luci del mattino



Horowpothana, aprile - maggio 2007

La distribuzione delle divise dei Vigili del fuoco e gli accorgimenti su come indossarle



Horowpothana, aprile - maggio 2007

Lezioni tenute dal Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco dedicate all'utilizzo degli autorespiratori



Horowpothana, aprile - maggio 2007

Lezioni sull'uso corretto degli idranti tenute dal Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco



Horowpothana, aprile - maggio 2007
Le lezioni sui nodi tenute dal Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco



Horowpothana, aprile - maggio 2007
Le lezioni di prima assistenza sanitaria



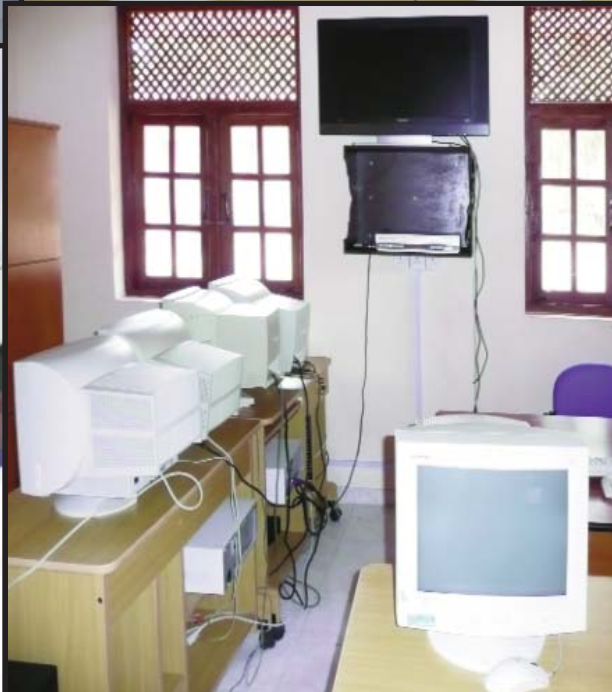
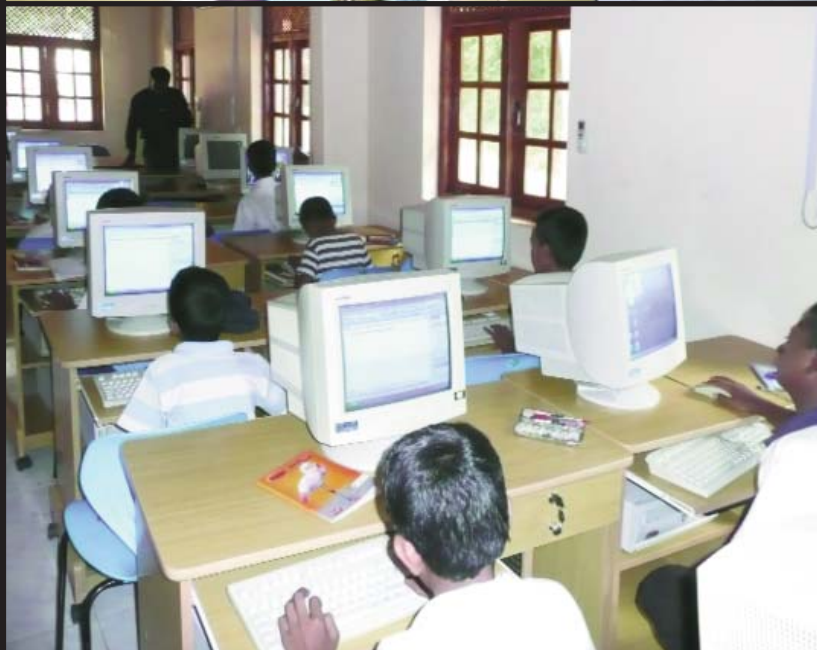


Horowpothana, aprile - maggio 2007
Tutti a scuola di teoria



Horowpothana, aprile - maggio 2007

La conclusione del primo corso dei Vigili del fuoco, tra ufficialità e divertimento



Horowpothana, aprile - maggio 2007
Anche i ragazzi al Training Center a scuola di computer



Horowpothana, 7 maggio 2007

La consegna ufficiale dei diplomi ai neo Vigili del fuoco volontari





Horowpothana, 7 maggio 2007
La festa dopo la consegna dei diplomi





Aosta, 29 maggio 2007

La conferenza stampa di presentazione del Training Center presso la palestra dei Vigili del fuoco



Aosta, 13 giugno 2007

La Presidenza della Regione accoglie le Autorità dello Sri Lanka in visita ufficiale

GLI SPONSOR DEL “**PROGETTO SRI LANKA**”

CPEL / CELVA

Consiglio Permanente degli Enti Locali / Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta

Comune di MONTJOVET

SITRASB - Società Italiana Traforo del Gran San Bernardo - Via Chambery 51 - AOSTA

L'ARCA - Consulenza Assicurativa - Viale Gran San bernardo 10 - AOSTA

F.C. AOSTA CALCIO Presidente Avv. Orazio GIUFFRIDA - Via Croce di città, 19 - AOSTA

C.R.I. - Croce Rossa Italiana

Commercianti VERRES - Via Duca d'Aosta, 37 - VERRES

Ferramenta PASQUALE - Via Porta Praetoria, 54 - AOSTA

NOREM S.r.l. - Via Roma, 3 - AOSTA

BENATO cicli - Via Lostan, 106 - ARVIER

Impresa Edile di Franco ROCCO Snc - Frazione Poinsod, 9 - SARRE

GLI SPONSOR DELL' OPUSCOLO “**DISASTER MANAGEMENT**”

HELOPS - Loc. Aeroporto - SAINT-CHRISTOPHE

AIRGREEN - Via Fiano, 63/1 - ROBASSONERO

Impresa Edile B.G.F. - Frazione Mure - ISSOGNE

Impresa Edile F1 COSTRUZIONI S.r.l. - Frazione La Remise, 9 - SARRE

Impresa Edile TENKE S.r.l. - Circonvallazione 145/A - ARNAD

Impresa Edile SO.GE. A - Frazione Lillaz, 11/12 - SAINT-MARCEL

Impresa Edile I.C.E S.r.l. - Via Saint-Grat, 4/a - HONE

Impresa Edile SAPIA BENEDETTO & C. S.n.c. - Frazione Grand Chemin, 4/D - SAINT-CHRISTOPHE

Impresa Edile I.V.I.E.S S.p.a. - Via E. Chanoux, 184 - PONT-SAINT-MARTIN

Impresa Edile BESEVAL Corrado - Frazione Janin, 1 - SARRE

Impresa Edile ICOVAL S.r.l. - Via Nazionale - ARNAD

Impresa Edile DUESTRADE - Loc. Crétaz-Bosonne, 5 - PONTEY

Impresa Edile VI.CO S.r.l. - Frazione Saint-Grat, 2 - HONE

Impresa Edile CHEILLON PIERO & S.n.c. - Fraz. Chazod, 6 - VALPELLINE

RESPONSABILE PROGETTO

Silvano Meroi - *Direttore Protezione Civile Valle d'Aosta*

IDEAZIONE GRAFICA E IMPAGINAZIONE

Gianfranco Maccaferri - *Direzione Protezione Civile Valle d'Aosta*

FOTOGRAFIE

Archivio fotografico - *Direzione Protezione Civile Valle d'Aosta*